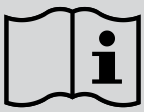


Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Οδηγίες χρήσης
Használati utasítás
Инструкции по эксплуатации
Navodila za uporabo
Návod k použití
Instruções para o uso
Инструкции за употреба

# PIASTRA PER CAPELLI


| | | | |
|---|---|---|---|
| PIASTRA PER CAPELLI | IT | pagina | 1 |
| HAIR STRAIGHTENER | EN | page | 8 |
| ΣΙΔΕΡΟ ΜΑΛΛΙΩΝ | ΕΛ | σελίδα | 15 |
| HAJSIMÍTÓ | HU | oldal | 22 |
| ВЫПРЯМИТЕЛЬ ДЛЯ ВОЛОС | RU | страница | 29 |
| RAVNALNIK LAS | SL | stran | 36 |
| ŽEHLIČKA NA VLASY | CS | strana | 43 |
| PRANCHA PARA CABELOS | PT | página | 50 |
| ПРЕСА ЗА КОСА | BG | страница | 57 |

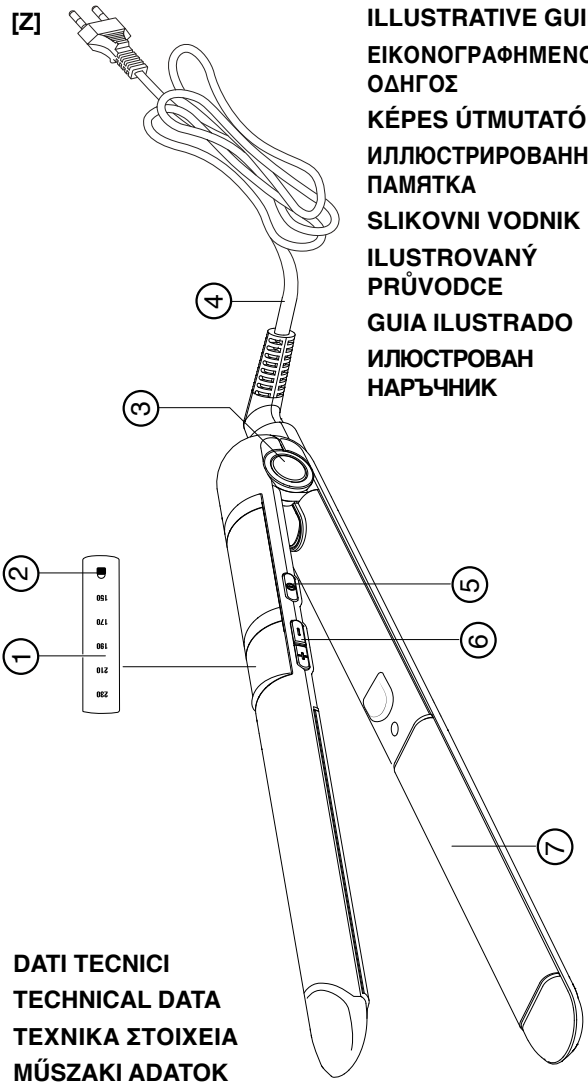

**Type I5801**

IMETEC

MI000891_multi.indd 1 6/12/12 3:30 PM

[Z]

**GUIDA ILLUSTRATIVA**
**ILLUSTRATIVE GUIDE**
**ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ**
**KÉPES ÚTMUTATÓ**
**ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ПАМЯТКА**
**SLIKOVNI VODNIK**
**ILUSTROVANÝ PRŮVODCE**
**GUIA ILUSTRADO**
**ИЛЮСТРОВАН НАРЪЧНИК**




**DATI TECNICI**
**TECHNICAL DATA**
**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**
**MŰSZAKI ADATOK**
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**
**TEHNIČNI PODATKI**
**TECHNICKÉ ÚDAJE**
**DADOS TÉCNICOS**
**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

IMETEC TYPE I5801 100-240 V~ 50/60 Hz

TENACTA GROUP S.p.A. VIA PIEMONTE 5 IT – 24052 AZZANO S. P.
www.imetec.com

MI000891_multi.indd 1 6/12/12 3:30 PM

IT

# MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DELLA PIASTRA PER CAPELLI

*Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.*

## ATTENZIONE! Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.**

**Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.**

## INDICE


**Avvertenze sulla sicurezza . . . . . 2**
**Legenda simboli . . . . . 4**
**Istruzioni generali . . . . . 4**
**Consigli utili . . . . . 5**
**Utilizzo . . . . . 5**
**Pulizia . . . . . 6**
**Smaltimento . . . . . 7**
**Assistenza e garanzia . . . . . 7**




MI000891_multi.indd 1 6/12/12 3:30 PM

## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso.**

  **I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto.**
- **Se si utilizza l'apparecchio in locali da bagno, staccare la spina dalla presa dopo l'uso, perché la vicinanza dell'acqua è pericolosa anche ad apparecchio spento.**
- **Al fine di assicurare una protezione migliore, si consiglia di installare nel circuito elettrico che alimenta il locale da bagno un dispositivo a corrente differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia**



MI000891_multi.indd 2 6/12/12 3:30 PM

**superiore ai 30mA (ideale 10mA). Chiedete al vostro installatore un consiglio in merito.**

**ATTENZIONE! Non utilizzare il presente apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua! Non immergere mai l'apparecchio in acqua!**

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come piastra per capelli per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**

**NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.**

**NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.**

**NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**

- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso**



MI000891_multi.indd 3 6/12/12 3:30 PM

**di mancato utilizzo dell'apparecchio.**

- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **L'apparecchio è da utilizzarsi solo per capelli umani. Non utilizzarlo per animali o per parrucche e parrucchini di materiale sintetico.**
- **Per pulire l'apparecchio, usare un panno asciutto.**

**NON spruzzare spray per capelli con l'apparecchio acceso. Sussiste il pericolo di incendio.**

## LEGENDA SIMBOLI

| | |
|---|---|
| | Avvertenza |
| | Divieto generico |
| | Apparecchio di classe II |

## ISTRUZIONI GENERALI

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. Z]

Guardare la Figura [*Z*] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione.

Tutte le figure si trovano nelle pagine interne della copertina.

1. Display a Led
2. Spia di attivazione blocco tasti
3. Blocco di chiusura piastre
4. Cavo di alimentazione
5. Tasto ⏻ (spento/acceso)
6. Tasti di regolazione della temperatura (tasto + e tasto - )
7. Piastre riscaldanti



MI000891_multi.indd 4 6/12/12 3:30 PM

Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.

Utilizzare unicamente con gli accessori forniti.

## CONSIGLI UTILI

L'apprendimento veloce della modalità di utilizzo della piastra per capelli permetterà di determinare esattamente il tempo di applicazione per ottenere l'effetto desiderato sui capelli.

- Assicurarsi che i capelli siano asciutti, puliti e senza alcuna traccia di lacca, schiuma per capelli o gel
- Pettinare i capelli assicurandosi che non ci siano nodi
- Iniziare la piega dalla nuca, procedere ai lati e terminare sulla fronte
- Durante l'uso, il riscaldamento e il raffreddamento della piastra, posizionare l'apparecchio su una superficie liscia e resistente al calore
- Mentre si procede con la piega, fare attenzione a non avvicinare troppo la piastra alle aree sensibili del viso, delle orecchie, del collo o della cute

**ATTENZIONE!**

**Dopo aver terminato di usare la piastra per capelli, assicurarsi che si sia completamente raffreddata prima di riporla.**

**Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.**

## UTILIZZO

### PREPARAZIONE DEI CAPELLI

- Lavare come d'abitudine i capelli e pettinarli districando i nodi
- Asciugare i capelli e spazzolarli dalle radici alle punte

### ISTRUZIONI DI UTILIZZO

- Collegare la spina (4) alla rete di alimentazione;
- premere il tasto ⏻ (5). Il display a LED (1) si illumina;
- selezionare la temperatura desiderata in un intervallo compreso tra 150°C e 230°C a seconda del tipo di capello e dell'effetto da ottenere più o meno deciso; la temperatura può essere variata in qualsiasi momento



MI000891_multi.indd 5 6/12/12 3:30 PM

premendo i tasti + o - (6);

- dopo aver selezionato la temperatura desiderata è possibile attivare il blocco tasti premendo due volte in rapida successione il tasto ⏻ (5). Questa funzione permette di evitare accidentali cambi di temperatura durante l'utilizzo della piastra. L'attivazione del blocco tasti è segnalato dall'accensione della spia (2); il blocco è disinseribile premendo nuovamente due volte in rapida successione il tasto ⏻ (5);
- il display a led (1) lampeggia fino a quando le piastre non raggiungono la temperatura impostata.

  Al raggiungimento della temperatura il display a led (1) si accende stabilmente;
- prendere tra le dita una ciocca sottile e poco voluminosa di capelli della stessa larghezza della piastra e inserirla fra le due piastre;
- con una mano tenere in tensione la ciocca e con l'altra fare scivolare la piastra chiusa dalle radici verso le punte.
- una volta terminate le operazioni di styling dei capelli spegnere l'apparecchio tenendo premuto il tasto ⏻ (5) e scollegare la piastra dalla presa di corrente.

**Da notare: È possibile che durante la stiratura si sviluppi del vapore; si tratta dell'umidità in eccesso nei capelli che evapora.**

**SPEGNIMENTO AUTOMATICO**

La piastra si spegne automaticamente dopo 1 ora dall'accensione.

## PULIZIA

Spegnere l'apparecchio premendo il tasto ⏻ (5) e staccare la spina (4) dalla presa di corrente

- Attendere che le piastre (7) siano fredde
- Pulire la superficie delle piastre (7) e dell'impugnatura con un panno morbido e umido.

**Prima di riutilizzare l'apparecchio, accertarsi che tutte le parti pulite a umido siano completamente asciutte!**



MI000891_multi.indd 6 6/12/12 3:30 PM

## SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme al termine del suo ciclo di utilizzo.
Ciò riguarda il riciclaggio di sostanze utili contenute nell'apparecchio e permette la riduzione dell'impatto ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

## ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet.

L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www.imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000891
0612 (MMYY)



MI000891_multi.indd 7 6/12/12 3:30 PM

EN

# OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE HAIR STRAIGHTENER

*Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. This instruction manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.*

**IMPORTANT! Instructions and warnings for a safe use.**

**Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.**

**Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.**

## INDEX


**Safety instructions . . . . . 9**
**Symbols . . . . . 11**
**General instructions . . . . . 11**
**Useful advice . . . . . 12**
**Use . . . . . 12**
**Cleaning . . . . . 13**
**Disposal . . . . . 14**
**Assistance and warranty . . . . . 14**




MI000891_multi.indd 8 6/12/12 3:30 PM

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**

  **Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- **If the appliance is used in the bathroom, remove the plug from the socket after use, as bringing it close to water is dangerous even if the appliance is switched off.**
- **For enhanced safety, it is recommended to install a differential circuit breaker with a nominal operating differential current that does not exceed 30 mA (10 mA is ideal) in the**



MI000891_multi.indd 9 6/12/12 3:30 PM

**electric circuit of the bathroom. Ask your installer for advice.**

**IMPORTANT! Do not use this appliance near bath tubs, wash basins or other water containers! Never place the appliance in water!**

- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, please make sure that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the mains voltage. The identification plate is found on the appliance.**
- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a hair straightener for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.**

**Do NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.**

**Do NOT pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.**

**Do NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).**

- **Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**



MI000891_multi.indd 10 6/12/12 3:30 PM

- **If the appliance if faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.**
- **If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **The device must only be used on human hair. Do not use the device on animals or on wigs made of synthetic material.**
- **Use a dry cloth to clean the appliance.**

**Do NOT spray hairspray while the appliance is switched on. There is a risk of fire.**

## SYMBOLS

| | |
|---|---|
| | Warning |
| | General prohibition |
| | Class II appliance |

## GENERAL INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND THE ACCESSORIES [Fig. Z]

Look at Figure [Z] in the illustration section to check the content of the packaging.

All the figures are on the inside pages of the cover.

1. LED display
2. Button lock activation LED
3. Plate closing lock
4. Power cable
5. ⏻ Button (off/on)
6. Temperature adjustment buttons (+ and - buttons)
7. Heating plates



MI000891_multi.indd 11 6/12/12 3:30 PM

## EN

For the appliance features, refer to the external packaging.

To be used only with the accessories supplied.

## USEFUL ADVICE

The quick understanding of the modes of use of the hair straightener will allow you to establish the exact application time to achieve the desired effect.

- Make sure the hair is dry, clean and without any trace of hairspray, hair mousse or gel
- Comb the hair, making sure there are no knots
- Start straightening from the nape of the neck, proceed on the sides and finish on the forehead
- When using the hair straightener or while it is heating or cooling, place it on a smooth and heat resistant surface
- While straightening the hair, be careful not to bring the plates too close to sensitive parts of the face, ears, neck or skin

**IMPORTANT!**

**After having finished using the hair straightener, make sure it has cooled down completely before putting it away.**

**Never wrap the power cable around the appliance.**

## USE

### PREPARING THE HAIR

- Wash hair as normal, comb and remove any knots
- Dry the hair and brush from the roots to the ends

### USER INSTRUCTIONS

- Connect the plug (4) to the mains.
- Press the ⏻ button (5). The LED display (1) lights up.
- Select the desired temperature between 150°C and 230°C, depending on the type of hair and the desired effect; the temperature can be adjusted at any time by pressing + or - (6).



MI000891_multi.indd 12 6/12/12 3:30 PM

- after having selected the desired temperature, the button lock can be activated by pressing the ⏻ button (5) twice and quickly. This function prevents accidental temperature changes while using the straightener. The activation of the button lock is signalled by the LED (2) going on; the lock can be deactivated by pressing the ⏻ button (5) twice once again.
- The LED display (1) flashes until the plates reach the set temperature.

  Once the temperature is reached, the LED display (1) remains on.
- Take a thin lock of hair, which is the same width of the plate and not too voluminous, and place it between the two plates.
- Keep the lock of hair taut with one hand and slide the plate closed with the other hand, from the roots down to the ends.
- Once the hair is styled, switch the appliance off by keeping the ⏻ button (5) pressed and disconnect the appliance from the socket.

**Note: Steam can develop during straightening; this is excess humidity in the hair that evaporates.**

**AUTOMATIC SWITCH-OFF**

The straightener switches off automatically 1 hour after being switched on.

## CLEANING

Switch the appliance off by pressing the ⏻ button (5) and disconnect the plug (4) from the socket

- Wait for the plates (7) to cool down
- Clean the surface of the plates (7) and the handle with a soft, damp cloth.

**Make sure all cleaned parts are completely dry before reusing the appliance!**



MI000891_multi.indd 13 6/12/12 3:30 PM

EN

## DISPOSAL

The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The appliance must be disposed of in compliance with the provisions of EU standard 2002/96/EC at the end of its life cycle.
This regards recycling useful substances in the appliance, which reduces the environmental impact. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

## ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website.

The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet.

Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891
0612 (MMYY)



MI000891_multi.indd 14 6/12/12 3:30 PM

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΜΑΛΛΙΩΝ

*Αγαπητέ πελάτη, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.*

## ΠΡΟΣΟΧΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή χρήση.

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τες σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο οδηγό εικόνων, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, έτσι ώστε να μπορείτε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.**

**Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια . . . . . 16**
**Λεζάντα συμβόλων . . . . . 18**
**Γενικές οδηγίες . . . . . 18**
**Χρήσιμες συμβουλές . . . . . 19**
**Χρήση . . . . . 19**
**Καθαρισμός . . . . . 20**
**Απόρριψη . . . . . 21**
**Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση . . . . . 21**



MI000891_multi.indd 15 6/12/12 3:30 PM

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν.**

  **Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Η καθαριότητα και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα.**
- **Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα μετά τη χρήση γιατί η παρουσία του νερού μπορεί να είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.**
- **Για την εξασφάλιση καλύτερης προστασίας, συνίσταται η εγκατάσταση συστήματος διαφορικού ρεύματος στο ηλεκτρικό κύκλωμα τροφοδοσίας του μπάνιου, με ονομαστικό**



MI000891_multi.indd 16 6/12/12 3:30 PM

**διαφορικό ρεύμα λειτουργίας όχι μεγαλύτερο των 30mA (το ιδανικό είναι 10mA). Για το σκοπό αυτό συμβουλευθείτε τον εγκαταστάτη.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό! Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό!**

- **Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου, βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.**
- **Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!**
- **Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου που υπάρχει. Η ετικέτα αναγνώρισης βρίσκεται στη συσκευή.**
- **Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει μελετηθεί, δηλαδή ως σίδερο μαλλιών οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.**

**ΜΗ χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή με υγρά και γυμνά πόδια.**

**ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.**

**ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στην επίδραση των καιρικών μεταβολών (βροχή, ήλιος).**

- **Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.**



MI000891_multi.indd 17 6/12/12 3:30 PM

## ΕΛ

- **Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.**
- **Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.**
- **Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για μαλλιά ανθρώπων. Μην τη χρησιμοποιείτε για ζώα ή για περούκες κατασκευασμένες από συνθετικό υλικό.**
- **Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή.**

**ΜΗ χρησιμοποιείτε ποτέ σπρέι για μαλλιά με τη συσκευή σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.**

## ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

| | |
|---|---|
| | Προειδοποίηση |
| | Γενική απαγόρευση |
| | Συσκευή κατηγορίας II |

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ [Εικ. Z]**

Κοιτάξτε την Εικόνα [Z] στον τομέα των εικόνων για να ελέγξετε το περιεχόμενο της συσκευασίας.

Όλες οι εικόνες βρίσκονται στο εσωτερικό μέρος του εξώφυλλου.

1. Οθόνη με Led
2. Ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης κλειδωμένων πλήκτρων
3. Μπλοκ ασφάλισης πλακών
4. Καλώδιο τροφοδοσίας
5. Πλήκτρο ⏻ (σβησμένο/αναμμένο)
6. Πλήκτρα ρύθμισης της θερμοκρασίας (πλήκτρο + και πλήκτρο -)
7. Θερμαινόμενες πλάκες



MI000891_multi.indd 18 6/12/12 3:30 PM

Όσον αφορά τις χαρακτηριστικές ιδιότητες της συσκευής ανατρέξτε στη συσκευασία.

Χρησιμοποιείστε το αποκλειστικά με τα αξεσουάρ που υπάρχουν.

## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Η γρήγορη εκμάθηση του τρόπου χρήσης του σίδερου μαλλιών καθορίζει ακριβώς το χρόνο εφαρμογής που χρειάζεται για την επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος στα μαλλιά.

- Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά είναι πλήρως στεγνά, καθαρά και χωρίς κανένα ίχνος λακ, αφρού μαλλιών ή gel
- Χτενίστε τα μαλλιά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κόμποι
- Αρχίστε το χτένισμα από το σβέρκο, συνεχίστε στα πλάγια και τελειώστε με το μπροστινό μέρος
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, θέρμανσης και ψύξης του σίδερου, τοποθετείστε τη συσκευή σε επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια
- Ενώ συνεχίζετε το χτένισμα, προσέξτε να μην πλησιάσετε πολύ το σίδερο στις ευαίσθητες περιοχές του προσώπου, των αυτιών, του λαιμού ή του δέρματος

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Μετά το τέλος χρήσης του σίδερου μαλλιών, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει εντελώς πριν το επανατοποθετήσετε στη θέση του.**

**Μην τυλίγετε σε καμιά περίπτωση το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.**

## ΧΡΗΣΗ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΜΑΛΛΙΩΝ

- Λούστε όπως συνηθίζεται τα μαλλιά και χτενίστε τα ξεμπλέκοντας τους κόμπους
- Στεγνώστε τα μαλλιά και βουρτσίστε τα από τις ρίζες προς τις άκρες

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνδέστε το φις (4) στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- πατήστε το πλήκτρο ⏻ (5). Η οθόνη με LED (1) ανάβει.
- επιλέξτε τη θερμοκρασία που θέλετε μεταξύ των 150°C e 230°C σύμφωνα με τον τύπο των μαλλιών και το αποτέλεσμα που θέλετε να πετύχετε. Μπορείτε να



MI000891_multi.indd 19 6/12/12 3:30 PM

μεταβάλλετε τη θερμοκρασία πατώντας τα πλήκτρα + ο - (6).

- αφού επιλέξετε τη θερμοκρασία που θέλετε μπορείτε να ενεργοποιήσετε το μπλοκ πλήκτρων πατώντας δύο φορές γρήγορα το πλήκτρο ⏻ (5). Η λειτουργία αυτή βοηθάει στο να αποφεύγονται τυχαίες αλλαγές της θερμοκρασίας κατά τη χρήση του σίδερου. Η ενεργοποίηση του μπλοκ πλήκτρων επισημαίνεται από το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας (2). Το μπλοκ πλήκτρων μπορεί να αφαιρεθεί πατώντας εκ νέου δύο φορές γρήγορα το πλήκτρο ⏻ (5).
- η οθόνη με led (1) αναβοσβήνει μέχρι οι πλάκες να φτάσουν τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί.

  Αφού φτάσει τη θερμοκρασία η οθόνη με led (1) θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.
- επιλέξτε μια λεπτή και όχι πολύ ογκώδη τούφα μαλλιών πλάτους ίδιου με το σίδερο και βάλτε τη ανάμεσα στις δύο πλάκες.
- με το ένα χέρι κρατήστε τεντωμένη την τούφα κα με το άλλο κλείστε το σίδερο και περάστε το από τις ρίζες προς τις άκρες.
- αφού τελειώσετε τις εργασίες χτενίσματος των μαλλιών σβήστε τη συσκευή κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ⏻ (5) και αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα του ρεύματος.

**Θα πρέπει να σημειωθεί: Είναι πιθανό να αναπτυχθεί ατμός κατά το σιδέρωμα. Πρόκειται για την υπερβολική υγρασία των μαλλιών που εξατμίζεται.**

**ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ**

Το σίδερο θα σβήσει αυτόματα μετά από 1 ώρα λειτουργίας.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Σβήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ⏻ (5) και αποσυνδέστε την πρίζα (4) από την πρίζα του ρεύματος

- Περιμένετε να κρυώσουν (7) οι πλάκες
- Καθαρίστε την επιφάνεια των πλακών (7) και της λαβής με ένα μαλακό και υγρό πανί.

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία που έχουν καθαριστεί έχουν στεγνώσει εντελώς!**



MI000891_multi.indd 20 6/12/12 3:30 PM

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρησία στο τέλος του κύκλου χρήσης της θα πρέπει να απορρίπτεται βάσει συμμόρφωσης. Κάτι τέτοιο αφορά την ανακύκλωση των χρήσιμων υλικών που περιέχονται στη συσκευή και συμβάλλει στη μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα.

Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης.

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891
0612 (MMYY)



MI000891_multi.indd 21 6/12/12 3:30 PM

HU

# HAJSIMÍTÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

*Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink megelégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati kézikönyv az EN 62079 Európai Közösségi Irányelvnek megfelelve készült.*

## FIGYELEM! Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók.

**A készülék használata előtt olvassák el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági utasításokat, és tartsák be azokat. A használati kézikönyvet őrizzék meg a hozzá tartozó képes útmutatóval a készülék teljes élettartama alatt, illetve tanulmányozás céljából. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.**

**Amennyiben az olvasás során, a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.**

## TÁRGYMUTATÓ


**Biztonsági utasítások . . . . . 23**
**Jelmagyarázat . . . . . 25**
**Használati útmutató. . . . . 25**
**Hasznos tanácsok. . . . . 26**
**Használat . . . . . 26**
**Tisztítás . . . . . 27**
**Ártalmatlanítás . . . . . 28**
**Szerviz és garancia . . . . . 28**




MI000891_multi.indd 22 6/12/12 3:30 PM

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- **Ezt a készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek, illetve hozzá nem értő személyek, hacsak előzetesen nem kaptak a biztonságos használatra vonatkozó tanácsokat és kizárólag akkor használhatják a készüléket, ha felvilágosítást kaptak a készülék használata során felmerülő veszélyekről.**

  **Gyermekek ne játsszanak a készülékkel! Gyermekek nem végezhetik a készülék takarítását és javítását felnőttek felügyelete nélkül.**
- **Amennyiben a készüléket fürdőszobákban használják, használat után mindig csatlakoztassák le a dugaszt az áramcsatlakoztatási aljból, mert a ráfröccsenő víz veszélyes lehet akár kikapcsolt készülék esetén is.**
- **A nagyobb biztonság biztosítására javasoljuk, hogy a fürdőszobai áramhálózatot lássák el egy olyan kiegyenlítő áramegységgel, amely-**



MI000891_multi.indd 23 6/12/12 3:30 PM

**nek névleges, működési differenciál áramerőssége nem több mint 30 mA (ideális 10 mA). Kérjenek tanácsot villanyszerelőtől.**

**FIGYELEM! Ezt a készüléket NE használják fürdőkádak, zuhanyzók, mosdóteknők vagy egyéb, víztartályok közelében! A készüléket soha ne merítsék vízbe!**

- **Miután a készüléket kicsomagolták, ellenőrizzék a rajz alapján a szállítmány épségét, és nézzék meg, hogy nincsenek-e sérülések rajta, amelyek esetlegesen a szállítás során keletkezhettek. Kételyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálathoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol; fulladásveszélyes!**
- **A készülék áramcsatlakoztatása előtt ellenőrizzék, hogy az azonosító címkén jelenlevő, áramfeszültség adatok megfelelnek-e a rendelkezésre álló áramhálózati jellemzőknek. Az azonosító címke a készüléken található.**
- **Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen használható, vagyis háztartási hajsimítóként. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.**

**A készüléket NE használják vizes kézzel és nedves lábbal vagy mezítláb.**

**A dugaszt NE a tápkábel vagy a készülék húzásával csatlakoztassák le az áramcsatlakoztatási aljból.**

**A készüléket NE tartsák nedves környezetben vagy az éghajlati hatásoknak kitéve (csapadék, napsugár).**

- **A készülék takarítása vagy javítása előtt valamint, ha a készüléket nem használják, mindig csatlakoztassák le a dugaszt az áramcsatlakoztatási aljból.**



MI000891_multi.indd 24 6/12/12 3:30 PM

- **A készüléket meghibásodás vagy rendellenes működés esetén kapcsolják ki, és ne szereljék szét. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztenciaközpont végezheti.**
- **Amennyiben a tápkábel megrongálódott bármilyen veszély felmerülését elkerülendő, a cserét hivatalos műszaki asszisztenciaközpont végezheti.**
- **A készülék kizárólag emberi hajon használható. Nem használható állatszőrme, parókák vagy szintetikus haj esetén.**
- **A készüléket száraz törlőruhával takarítsák.**

**NE szórjanak a hajra hajlakkot, amikor a készüléket használják. Tűzveszélyes!**

## JELMAGYARÁZAT

| | |
|---|---|
| | Figyelmeztetés |
| | Általános tiltás |
| | II. osztályú készülék |

## ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

### A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA LEÍRÁSA [Z ábra]

Nézzék meg az útmutató ábráját [Z] a csomag tartalmának ellenőrzéséhez.

Az összes ábra a borítólap belső oldalain található.

1. Ledes kijelző
2. A gombok lezárását jelző led
3. Lapzáró rendszer
4. Vezeték
5. Gomb ⏻ (bekapcsolva/kikapcsolva)
6. Hőmérséklet szabályozó gombok (+ és - gomb)
7. Meleg simítólapok



MI000891_multi.indd 25 6/12/12 3:30 PM

## HU

A készülék műszaki tulajdonságait lásd a csomagoláson.

Csak a termék csomagolásában található tartozékokat használják.

## HASZNOS TANÁCSOK

A hajsimító használatának gyors elsajátításával pontosan meghatározhatják azt az időt, amely a kívánt hatás eléréséhez szükséges.

- Győződjön meg arról, hogy haja tiszta, és nincsenek rajta lakk, hab vagy zselé maradványok
- Fésüljék ki hajukat csomómentesre
- A hajformázást kezdjék a tarkónál, majd haladjanak fokozatosan előre a homlok felé.
- A hajsimító használata során, vagy miközben a készülék felmelegszik vagy kihűl, helyezzék a hajsimítót egyenes, hőálló felületre.
- A hajformázás közben ügyeljenek arra, hogy ne helyezzék a készüléket túl közel az arc érzékeny területeihez, a fülhöz, nyakhoz vagy a fejbőrhöz.

**FIGYELEM!**

**Mielőtt a hajsimítót elraknák, ellenőrizzék, hogy a készülék teljesen kihűlt-e.**

**A tápvezetéket ne tekerjék a készülék köré.**

## HASZNÁLAT

### ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

- Mossák meg, és fésüljék ki a hajukat a szokásos módon
- Szárítsák meg, és fésüljék ki a hajukat a tövektől a hajvégek felé haladva

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Csatlakoztassák a dugót (4) az aljzatba.
- Nyomják meg a ⏻ gombot (5). A ledes kijelző (1) világítani kezd.
- Válasszák ki a kívánt hőmérsékletet 150 és 230 °C között. Az ideális hőmérséklet függ a hajtípustól ill. az elérni kívánt hatástól. A + vagy - gomb (6) megnyomásával a hőmérsékletet bármikor megváltoztathatják.



MI000891_multi.indd 26 6/12/12 3:31 PM

- A hőmérséklet beállítását követően lezárhatják a gombokat, ha a ⏻ gombot (5) kétszer gyors egymásutánban megnyomják. Ezzel a funkcióval elkerülhetik, hogy a készülék használata során a hőmérséklet véletlenül megváltozzon. A gombok lezárását a led (2) bekapcsolása jelzi. A gombok kioldásához nyomják meg kétszer gyors egymásutánban a ⏻ (5) gombot.
- A led kijelző (1) villog, amíg simítólapok el nem érik a beállított hőmérsékletet.

  Amikor a készülék eléri a beállított hőmérsékletet, a ledes kijelző (1) folyamatosan világít.
- Vegyenek egy vékony a simítólapok szélességének megfelelő tincset, és helyezzék a simítólapok közé.
- Az egyik kézzel feszítsék ki a tincset, a másikkal pedig húzzák a zárt hajsimítót a tövektől a hajvégek felé.
- A készülék használatát követően a ⏻ gombbal (5) kapcsolják ki a készüléket, majd húzzák ki a villásdugót az csatlakozó aljból.

**Megjegyzés: Lehetséges, hogy a hajsimítás során némi gőz keletkezik, amely a haj felesleges nedvességtartalmának elpárolgását jelzi.**

**AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS**

A készülék 1 órányi működést követően automatikusan kikapcsol.

## TISZTÍTÁS

A ⏻ gombbal (5) kapcsolják ki a készüléket, és húzzák ki a villásdugót (4) a csatlakozó aljzatból.

- Várják meg, hogy a lapok (7) kihűljenek.
- Egy puha nedves ruhával tisztítsák meg a lapokat (7) és a markolatot.

**A készülék újbóli használata előtt ellenőrizzék, hogy a nedves ruhával tisztított részek teljesen megszáradtak-e!**



MI000891_multi.indd 27 6/12/12 3:31 PM

HU

## ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.

A használaton kívüli készüléket hasznos élettartama végén a 2002/96/EK európai irányelvnek megfelelően ártalmatlanítsa.
Ez a készülékben található hasznos anyagok újrafelhasználásra vonatkozik, mely lehetővé teszi a környezetre gyakorolt hatás mérsékelését. Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

## SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljanak az IMETEC asszisztencia szolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található címen.

A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók.

A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891_0612 (MMYY)



MI000891_multi.indd 28 6/12/12 3:31 PM

RU

# РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ ВЫПРЯМИТЕЛЯ ДЛЯ ВОЛОС

*Уважаемый клиент, компания IMETEC благодарит Вас за приобретение настоящего изделия. Мы уверены, что Вы оцените качество и надёжность данного прибора, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящее руководство по применению было подготовлено в соответствии с европейским стандартом EN 62079.*

## ВНИМАНИЕ! Инструкции и предупреждения для безопасного применения.

**Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации, уделите особое внимание предупреждениям по технике безопасности, и соблюдайте их. Храните настоящее руководство вместе с иллюстрированной памяткой на протяжении всего срока эксплуатации аппарата для использования в будущем. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.**

**Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по адресу, указанному на последней странице.**

## СОДЕРЖАНИЕ


**Предупреждения по безопасному . . . . . 30**

**Легенда условных обозначений . . . . . 32**

**Инструкции общего характера . . . . . 32**

**Полезные советы . . . . . 33**

**Как пользоваться прибором . . . . . 33**

**Очистка . . . . . 34**

**Утилизация . . . . . 35**

**Сервисное обслуживание и гарантия . . . . . 35**




MI000891_multi.indd 29 6/12/12 3:31 PM

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Настоящий прибор может быть использован подростками возрастом свыше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не обладающими опытом, только после их обучения безопасному использованию прибора и уведомления о связанных с этим опасностях.

  Не допускайте, чтобы дети играли с аппаратом. Не разрешайте им производить его очистку и уход без надзора взрослого.
- При использовании прибора в ванной комнате следует отключать его от сети после использования, так как близость воды представляет опасность, даже при выключенном приборе.
- Чтобы обеспечить дополнительную защиту, рекомендуется установить в электрической сети ванной комнаты предохранительное устройство остаточного дифференциального тока, рассчитанное на номинальное значение рабочего дифференциального



MI000891_multi.indd 30 6/12/12 3:31 PM

тока, не превышающее 30 мА (оптимальное значение 10 мА). Обратитесь за консультацией к квалифицированному электротехнику.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор вблизи ванны, раковины или других емкостей, заполненных водой! Ни в коем случае не погружайте прибор в воду!**

- **После распаковки прибора проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком, и убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.**
- **Упаковочный материал – не игрушка! Не позволяйте детям играть с пластиковым пакетом; опасность удушья!**
- **Перед подключением прибора проверьте, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на идентификационной табличке прибора. Идентификационная табличка находится на приборе.**
- **Используйте прибор только по назначению, то есть как домашний выпрямитель для волос. Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.**

**НЕ используйте прибор с влажными руками или босыми ногами.**

**НЕ тяните за шнур питания или прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.**

**Прибор НЕ должен подвергаться воздействию влажности или атмосферных осадков и солнечных лучей.**

- **Перед проведением очистки или ухода, а также в случаях неиспользования прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки.**



MI000891_multi.indd 31 6/12/12 3:31 PM

## RU

- **В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.**
- **В случае повреждения шнура электропитания, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром для предотвращения любых рисков.**
- **Прибор предназначен исключительно для волос человека. Не используйте прибор для шерсти животных, париков и накладок из искусственных волос.**
- **Для очистки прибора используйте сухую ткань.**

**НЕ применяйте спрей для волос при включенном приборе. Опасность возгорания.**

## ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ

| | |
|---|---|
| | Предупреждение |
| | Запрет общего типа |
| | Прибор класса II |

## ИНСТРУКЦИИ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И НАСАДОК [РИС. Z]

Проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком [Z], приведенным в разделе иллюстраций.

Все рисунки находятся на внутренней стороне обложки.

1. Светодиодный дисплей
2. Индикатор включения блокирования кнопок
3. Механизм блокировки пластин в закрытом положении
4. Шнур питания
5. Кнопка ⏻ (выключено/включено)
6. Кнопки регулировки температуры (кнопка + и кнопка -)
7. Нагреваемые пластины



MI000891_multi.indd 32 6/12/12 3:31 PM

Характеристики прибора приведены на наружной стороне упаковки.

Используйте прибор только с аксессуарами, поставленными вместе с ним.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Опыт, который вы быстро приобретете в использовании выпрямителя волос, позволит вам точно установить время, необходимое для того, чтобы уложить волосы.

- Убедитесь в том, что волосы сухие, чистые и без следов лака, мусса или геля.
- Расчешите волосы, убедившись в отсутствии клубков.
- Начните укладку с затылка, перейдите к вискам и завершите лбом.
- Во время использования, подогрева или охлаждения выпрямителя кладите его на плоскую и стойкую к теплу поверхность.
- Во время выполнения укладки следите за тем, чтобы выпрямитель не находился слишком близко к чувствительным частям лица, к ушам, шее или коже.

**ВНИМАНИЕ!**

**После использования выпрямителя волос, подождите до его полного остывания, прежде чем положить его на место.**

**Не обматывайте шнур питания вокруг прибора.**

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

### ПОДГОТОВКА ВОЛОС

- Вымойте волосы, как обычно, и расчешите их, чтобы распутать клубки.
- Высушите волосы и расчешите их в направлении от корней до кончиков.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫПРЯМИТЕЛЯ

- Вставьте вилку (4) в розетку сети электропитания.
- Нажмите кнопку ⏻ (5). Загорится светодиодный дисплей (1).
- Регулируйте температуру в диапазоне от 150°C до 230°C в зависимости от типа волос и желаемого



MI000891_multi.indd 33 6/12/12 3:31 PM

результата; температуру можно изменить в любой момент, нажав на кнопки + или - (6).

- После выбора желаемой температуры можно включить блокирование кнопок, быстро повторно нажав на кнопку ⏻ (5). Данная функция даёт возможность избегать случайных изменений температуры во время использования выпрямителя. Включение блокирования кнопок показывается включением индикатора (2); блокирование можно выключить, снова быстро повторно нажав на кнопку ⏻ (5).
- Светодиодный дисплей (1) будет мигать, пока пластины не достигнут установленной температуры.

  После достижения температуры светодиодный дисплей (1) перейдёт на постоянное свечение.
- Возьмите пальцами тонкую прядь волос шириной в ширину пластины и поместите ее между двумя пластинами выпрямителя.
- Одной рукой удерживайте прядь волос в натянутом состоянии, а другой рукой проведите закрытым выпрямителем в направлении от корней волос до кончиков.
- По окончании процедуры выключите прибор, нажав на несколько секунд кнопку ⏻ (5), затем отсоедините выпрямитель от сети электропитания.

**Примечание: Во время выпрямления волос может наблюдаться образование пара; это вызвано избытком влаги в волосах, которая испаряется.**

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Выпрямитель выключается автоматически через 1 час после его включения.

## ЧИСТКА

Выключите прибор, нажав на несколько секунд кнопку ⏻ (5), и выньте вилку (4) из розетки электросети

- Подождите до полного остывания пластин (7).
- Очистите поверхность пластин (7) и ручки мягкой влажной тканью.

**Перед повторным использованием прибора убедитесь, что все части, которые были очищены влажной тканью, полностью высохли.**



MI000891_multi.indd 34 6/12/12 3:31 PM

## УТИЛИЗАЦИЯ

Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться повторной переработке. Уничтожьте её в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.

Согласно европейскому стандарту 2002/96/CE, вышедший из употребления прибор должен быть удален надлежащим образом.
Это обеспечит повторное использование утилизируемых материалов с уменьшением загрязнения окружающей среды. За более подробной информацией, обращайтесь в местную организацию по утилизации отходов или к продавцу прибора.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Для выполнения ремонта или приобретения запчастей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр IMETEC по нижеуказанному бесплатному телефонному номеру, или посетите наш сайт в Интернете.

Прибор покрывается гарантией производителя. Для более подробной информации смотрите прилагаемое гарантийное обязательство.

Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по применению, уходу и техобслуживанию изделия, приводит к утрате гарантии.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891
0612 (MMYY)



MI000891_multi.indd 35 6/12/12 3:31 PM

**SL**

# NAVODILA ZA UPORABO RAVNALNIKA LAS

*Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Pri zasnovi in izdelavi tega aparata smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika, zato smo prepričani, da boste z njegovo kakovostjo in zanesljivostjo zadovoljni. Ta navodila za uporabo so bila sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.*

**POZOR! Navodila in opozorila za varno uporabo.**

**Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.**

**Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.**

## KAZALO


**Opozorila glede varnosti . . . . . 37**
**Legenda simbolov . . . . . 39**
**Splošna navodila . . . . . 39**
**Koristni nasveti . . . . . 40**
**Uporaba . . . . . 40**
**Čiščenje . . . . . 41**
**Odlaganje . . . . . 42**
**Pomoč in garancija . . . . . 42**




MI000891_multi.indd 36 6/12/12 3:31 PM

## OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.**

  **Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe.**
- **V primeru uporabe aparata v kopalniških prostorih, izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice, ko aparat prenehate uporabljati, saj je bližina vode nevarna, četudi je aparat izključen.**
- **Za zagotovitev dodatne zaščite vam svetujemo, da na kopalniško električno napajalno omrežje vgradite zaščitno stikalo na diferenčni tok, katerega nazivni diferenčni tok naj ne presega**



MI000891_multi.indd 37 6/12/12 3:31 PM

**30 mA (idealna vrednost je 10 mA). Posvetujte se z vašim inštalaterjem.**

**POZOR! Tega aparata ne uporabljajte v bližini kadi, prh, umivalnikov ali drugih posod z vodo! Aparata nikoli ne potapljajte v vodo!**

- **Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom vašega domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na aparatu.**
- **Ta aparat uporabljajte izključno za namene, za katere je bil zasnovan oziroma kot ravnalnik las za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**

**Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosi.**

**NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**

**Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).**

- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe slednjega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**



MI000891_multi.indd 38 6/12/12 3:31 PM

- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- **Aparat uporabljajte samo za kodranje človeških las. Ne uporabljajte ga na živalih ali lasuljah iz naravnih ali umetnih las.**
- **Za čiščenje aparata uporabljajte suho krpo.**

**NE pršite laka za lase, ko je aparat vključen. Obstaja nevarnost požara.**

## LEGENDA SIMBOLOV

| | |
|---|---|
| | Opozorilo |
| | Splošna prepoved |
| | Aparat II. razreda |

## OSNOVNA NAVODILA

**OPIS APARATA**
**IN NASTAVKOV [slika Z]**

Oglejte si sliko [Z] v slikovnem delu, da preverite vsebino embalaže.

Vse slike so prikazane na notranjih straneh platnic.

1. LED zaslon
2. Signalna lučka omogočenja funkcije zaklepanja tipk
3. Mehanizem za zapiranje plošč
4. Napajalni kabel
5. Tipka ⏻ (vklop/izklop)
6. Tipki za nastavitev temperature (tipka + in tipka -)
7. Grelni plošči



MI000891_multi.indd 39 6/12/12 3:31 PM

## SL

Za podatke o aparatu si oglejte zunanjo embalažo.

Aparat uporabljajte izključno s priloženimi nastavki.

## KORISTNI NASVETI

Na podlagi izkušenj z uporabo vašega ravnalnika las, ki jih boste v kratkem pridobili, boste lahko določili točen čas za dosego želenega učinka na vaših laseh

- Lasje naj bodo suhi, čisti in bsez vsakršnih sledov laka, pene ali gela.
- Lase razčešite, tako da bodo povsem brez vozličkov.
- Z oblikovanjem pričeske pričnite na temenu, nato nadaljujte ob straneh in zaključite na čelu.
- Med uporabo, segrevanjem in ohlajanjem ravnalnika las položite aparat na gladko površino, ki naj bo odporna na toploto.
- Med oblikovanjem pričeske pazite, da se z ravnalnikom las ne bi preveč približali občutljivim predelom obraza, ušes, vratu ali kože.

**POZOR!**

**Po uporabi ravnalnika las se prepričajte, da je aparat popolnoma hladen, preden ga pospravite.**

**Napajalnega kabla nikoli ne ovijajte okrog aparata.**

## UPORABA

### PRIPRAVA LAS

- Lase operite kakor običajno in jih razčešite.
- Lase posušite in jih skrtačite od korenin proti konicam.

### NAVODILA ZA UPORABO

- Vtič (4) vstavite v omrežno vtičnico.
- Pritisnite gumb ⏻ (5). LED zaslon (1) se prižge.
- Izberite želeno temperaturo med 150°C in 230°C, odvisno od vrste las in od bolj ali manj izrazitega učinka, ki ga želite doseči; temperaturo lahko kadarkoli spremenite s pomočjo tipk + in - (6).



MI000891_multi.indd 40 6/12/12 3:31 PM

- Po izbiri želene temperature lahko vključite funkcijo zaklepanja tipk, kar storite tako, da dvakrat zaporedoma s čim krajšim časovnim presledkom pritisnete tipko ⏻ (5). S pomočjo te funkcije se izognete nenamernim spremembam temperature med uporabo ravnalnika las. Na omogočenje funkcije zaklepanja tipk opozori vžig signalne lučke (2); funkcijo zaklepanja tipk lahko izključite s ponovnim dvakratkim pritiskom tipke ⏻ (5) s čim krajšim časovnim presledkom.
- LED zaslon (1) utripa, dokler plošči ne dosežeta nastavljene temperature.

  Po dosegu nastavljene temperature, LED zaslon (1) stalno sveti.
- Med prste vzemite tanek pramen las, širok toliko, kolikor je širok ravnalnik las, in ga vstavite med plošči.
- Z eno roko držite lasni pramen napet, z drugo roko pa pomikajte zaprto ploščo od korena proti konici las.
- Ko zaključite z oblikovanjem pričeske, izključite aparat, tako da pritisnete tipko ⏻ (5) in jo zaržite pritisnjeno ter vtič aparata izvlečete iz vtičnice.

**Opomba: Med ravnanjem las se lahko sprošča para; gre za odvečno vlago, ki je prisotna v vaših laseh in iz njih izhlapeva.**

**SAMODEJNI IZKLOP**

Aparat se samodejno izključi po 1 uri od vklopa.

## ČIŠČENJE

Pritisnite tipko ⏻ (5), da izključite aparat in vtič (4) izvlecite iz omrežne vtičnice.

- Počakajte, da se plošči (7) ohladita.
- Površino plošč (7) in ročaja očistite z navlaženo mehko krpo.

**Pred ponovno uporabo aparata se prepričajte, da so vsi njegovi deli, ki ste jih očistili z vlažno krpo, popolnoma suhi!**



MI000891_multi.indd 41 6/12/12 3:31 PM

**SL**

## ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. To se nanaša na recikliranje uporabnih snovi, iz katerih je aparat izdelan, in omogoča zmanjševanje vpliva na okolje. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

## POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca.

Za aparat velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo.

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891
06'12 (MMYY)



MI000891_multi.indd 42 6/12/12 3:31 PM

# PŘÍRUČKA POKYNŮ PRO POUŽITÍ ŽEHLIČKY NA VLASY

*Vážený zákazníku, IMETEC Vám děkuje za zakoupení tohoto výrobku. Jsme přesvědčeni, že oceníte kvalitu a spolehlivost tohoto přístroje, navrženého a vyrobeného s prvořadým ohledem na uspokojení zákazníka. Tento návod k použití byl sestaven ve shodě s evropskou normou EN 62079.*

## POZOR! Pokyny a upozornění pro bezpečné použití.

**Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití, zejména varování týkající se bezpečnosti, a dodržujte je. Uschovejte tento návod spolu s příslušnou ilustrovanou příručkou po celou dobu životnosti zařízení pro případ konzultace. V případě postoupení přístroje třetí osobě odevzdejte také kompletní dokumentaci.**

**Pokud se vám při čtení tohoto návodu zdají být některé části nesrozumitelné anebo máte pochybnosti, před použitím přístroje kontaktujte výrobce na adrese, uvedené na poslední straně.**

## OBSAH

**Bezpečnostní varování . . . . . 44**
**Vysvětlivky symbolů . . . . . 46**
**Všeobecné pokyny. . . . . 46**
**Užitečné rady . . . . . 47**
**Použití . . . . . 47**
**Čištění . . . . . 48**
**Likvidace . . . . . 49**
**Asistence a záruka . . . . . 49**



MI000891_multi.indd 43 6/12/12 3:31 PM

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- **Tento přístroj můžou používat maloletí starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními vlastnostmi anebo nezkušené osoby pouze v případě, že předtím byly preventivně poučeny o používání přístroje a jsou obeznámeny s nebezpečím, které je spojené s jeho používáním.**

  **Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nemůžou provádět děti bez dohledu dospělých.**
- **Při použití přístroje v místnosti koupelny odpojte zástrčku ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí i při vypnutém přístroji.**
- **Pro zabezpečení dokonalejší ochrany doporučujeme nainstalovat v elektrickém obvodu, který napájí koupelnu, zařízení s provozním jmenovitým rozdílovým proudem nepřesahujícím 30 mA (ideální 10mA). Požádejte**



MI000891_multi.indd 44 6/12/12 3:31 PM

## vašeho elektroinstalatéra o radu v této věci.

## POZOR! Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, umývadel nebo jiných nádob s vodou! Nikdy neponořujte přístroj do vody!

- **Po vyjmutí přístroje z obalu zkontrolujte neporušenost dodávky podle obrázku a případnou přítomnost škod způsobených během přepravy. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizovanou servisní službu.**
- **Obalový materiál není hračkou pro děti! Udržujte plastový sáček mimo dosah dětí; hrozí nebezpečí udušení!**
- **Před připojením přístroje zkontrolujte, zda se údaje napětí elektrické sítě uvedené na identifikačním štítku shodují s údaji elektrického sítě, která je k dispozici. Identifikační štítek najdete na samotném přístroji.**
- **Toto zařízení musí být používáno výhradnì pro účely, pro které bylo navrženo, to znamená jako žehlička na vlasy pro použití v domácnosti. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné, a proto nebezpečné.**

**NEPOUŽÍVEJTE přístroj s mokrýma rukama či vlhkýma nebo bosýma nohama.**

**NETAHEJTE za šňůru ani za přístroj, chcete-li odpojit zástrčku ze zásuvky.**

**NEVYSTAVUJTE přístroj vlhkosti nebo působení atmosférických vlivů (déšť, slunce).**

- **Před čištěním nebo údržbou přístroje a v případě jeho nečinnosti pokaždé odpojte zástrčku přístroje z napájecího elektrického okruhu.**



MI000891_multi.indd 45 6/12/12 3:31 PM

## CS

- **V případě poruchy nebo špatného fungování přístroj vypněte a nezasahujte do něj. Pro případnou opravu se obraťte výhradně na autorizované servisní středisko.**
- **V případě poškození napájecího kabelu musí být tento vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.**
- **Přístroj je určen výhradně pro lidské vlasy. Nepoužívejte jej na zvířata a paruky ze syntetického materiálu.**
- **K čištění přístroje používejte suchý hadr.**

**NEROZPRAŠUJTE sprej na vlasy při zapnutém přístroji. Hrozí nebezpečí požáru.**

## VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

| | |
|---|---|
| | Upozornění |
| | Všeobecný zákaz |
| | Přístroj třídy II |

## VŠEOBECNÉ POKYNY

**POPIS PŘÍSTROJE**
**E PŘÍSLUŠENSTVÍ [Obr. Z]**

Konzultujte obrázek [Z] v ilustrační části příručky pro eventuální kontrolu obsahu balení.

Všechny obrázky se nacházejí na vnitřních stránkách obalu příručky.

1. Displej se žárovkou led
2. Kontrolka aktivace zablokování tlačítek
3. Zablokování zavření desek
4. Napájecí kabel
5. Tlačítko ⏻ (vypnuto/zapnuto)
6. Tlačítka regulace teploty (tlačítko + a tlačítko -)
7. Zahřívané desky



MI000891_multi.indd 46 6/12/12 3:31 PM

Charakteristiky přístroje jsou uvedeny na vnější straně balení.

Používejte pouze dodané příslušenství.

## UŽITEČNÉ RADY

Rychlé osvojení si techniky používání žehličky na vlasy vám umožní přesně stanovit dobu, potřebnou pro dosažení požadovaného efektu na vlasech.

- Ujistěte se, že vaše vlasy jsou celkem suché, čisté, bez laku, pěny anebo gelu na vlasy
- Rozčešte vlasy tak, abyste odstranili eventuální zauzlení
- Začněte s úpravou na zátylku, pak pokračujte po bocích a skončete na čele
- Během používání, zahřívaní a ochlazování žehličky na vlasy ji pokládejte na hladky a žáruvzdorný povrch
- Během úpravy dávejte pozor, abyste příliš nepřibližovali zahřáté části přístroje k citlivým částem obličeje, uším, krku a pokožce

**POZOR!**

**Po použití žehličky na vlasy se ujistěte, že je celkem vychlazena, než ji uložíte na místo.**

**Nikdy neovíjejte napájecí kabel kolem přístroje.**

## POUŽITÍ

### PŘÍPRAVA VLASŮ

- Vlasy si umejte obvyklým způsobem, pak je rozčešte, abyste odstranily zauzlení
- Vlasy vysušte a vykartáčujte od kořínků ke konečkům

### POKYNY PRO POUŽITÍ

- Zapojte zástrčku (4) do napájecí sítě.
- Stiskněte tlačítko ⏻ (5). Displej LED (1) se rozsvítí.
- Zvolte požadovanou teplotu v rozmezí od 150°C do 230°C podle typu vlasů a více nebo méně výrazného efektu, který chcete dosáhnout; teplotu je možné měnit během použití v kterémkoliv okamžiku stisknutím tlačítek + nebo - (6).



MI000891_multi.indd 47 6/12/12 3:31 PM

## CS

- Po zvolení požadované teploty je možné aktivovat zablokování tlačítek stisknutím dvakrát rychle za sebou tlačítka ⏻ (5). Tato funkce zabrání náhodilým změnám teploty během používání žehličky na vlasy. Aktivace zablokování tlačítek je signalizována rozsvícenou kontrolkou (2); zablokování je možné opětovně deaktivovat stisknutím dvakrát rychle za sebou tlačítka ⏻ (5).
- Displej s led (1) bliká, dokud desky nedosáhnou nastavenou teplotu.

  Po dosažení teploty zůstane displej led (1) rozsvícen nastálo.
- Uchopte prstama tenký a neobjemný pramen vlasů stejné šířky jako je žehlička a vložte jej mezi dvě desky.
- Jednou rukou držte pramen napnutý a druhou nechte sklouzat zavřenou žehličku od kořínků až po konečky vlasů.
- Po ukončení úpravy vlasů přístroj vypněte podržením stisknutého tlačítka ⏻ (5) a odpojte žehličku z elektrické zásuvky.

**Všimněte si: Je možné, že se během používání tvoří pára; jedná se o nadměrnou vlhkost, která se vypařuje z vlasů.**

**AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ**

Žehlička se automaticky vypne jednu hodinu po jejím zapnutí.

## ČIŠTĚNÍ

Vypněte přístroj stisknutím tlačítka ⏻ (4) a odpojte zástrčku (7) z elektrické zásuvky

- Počkejte, dokud se desky (7) neochladí
- Vyčistěte povrch zahřívaných desek (7) a rukojeť měkkým a vlhkým hadříkem.

**Před opětovným použitím přístroje se ujistěte, že všechny vyčištěné a vlhké části jsou úplně suché!**



MI000891_multi.indd 48 6/12/12 3:31 PM

## LIKVIDACE

Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Zlikvidujte jej v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Ve smyslu evropské normy 2002/96/ES musí být dále nepoužívaný přístroj na konci cyklu jeho používání zlikvidován předepsaným způsobem.
Týká se to recyklace užitečných látek obsažených v přístroji, která umožňuje snížit dopad na životní prostředí. Pro bližší informace se obraťte na místního likvidátora odpadů nebo na prodejce přístroje.

## SERVISNÍ SLUŽBA A ZÁRUKA

Pro opravy anebo zakoupení náhradních dílů se obracejte na autorizované servisní středisko IMETEC kontaktováním zeleného čísla, uvedeného níže anebo konzultováním internetové stránky.

Na přístroj se vztahuje záruka výrobce. Podrobnější informace najdete v přiloženém záručním listu.

Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k použití, péči o výrobek a jeho údržbu má za následek propadnutí práva na záruku ze strany výrobce.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891
06'12 (MMYY)



MI000891_multi.indd 49 6/12/12 3:31 PM

PT

# MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DA PRANCHA PARA CABELOS

*Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.*

## ATENÇÃO! Instruções e avisos para um emprego seguro.

**Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.**

**Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.**

## ÍNDICE


**Avisos sobre a segurança. . . . . 51**
**Legenda dos símbolos. . . . . 53**
**Instruções gerais. . . . . 53**
**Conselhos úteis. . . . . 54**
**Uso. . . . . 54**
**Limpeza. . . . . 55**
**Eliminação. . . . . 56**
**Assistência e garantia. . . . . 56**




MI000891_multi.indd 50 6/12/12 3:31 PM

## AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas, somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho.

  As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto.
- Ao utilizar o aparelho na casa de banho deve-se retirar a ficha da tomada após o uso, pois a proximidade com a água é perigosa mesmo com o aparelho apagado.
- Para garantir uma melhor proteção aconselha-se aplicar ao circuito elétrico que alimenta a casa de banho um dispositivo de corrente diferencial, com corrente diferencial de funcionamento nominal não superior aos 30mA (ideal 10mA).



MI000891_multi.indd 51 6/12/12 3:31 PM

## Pedir ao próprio instalador um conselho sobre o assunto.

## ATENÇÃO! Não utilizar este aparelho nas proximidades de banheiras, duches, pias ou outros recipientes a conter água! Nunca se deve mergulhar o aparelho em água!

- **Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.**
- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!**
- **Antes de ligar o aparelho controlar que os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondam àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.**
- **O presente aparelho deve ser utilizado exclusivamente para a finalidade para a qual foi projetado, ou seja, como prancha para cabelos para uso doméstico. Qualquer outro emprego será considerado não conforme e, portanto, perigoso.**

**NÃO utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou com os pés húmidos e descalços.**

**NÃO puxar o cabo de alimentação do aparelho para tirar a ficha da tomada de corrente.**

**NÃO expor o aparelho à humidade ou à influência de agentes atmosféricos (chuva, sol).**

- **Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.**



MI000891_multi.indd 52 6/12/12 3:31 PM

- **No caso de avaria ou de mau funcionamento do aparelho cabe apagá-lo sem o violar Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.**
- **O aparelho só deve ser utilizado para cabelos humanos. Não utilizar em animais ou em perucas e apliques de material sintético.**
- **Para limpar o aparelho usar um pano enxuto.**

**NÃO borrifar spray para cabelos com o aparelho aceso. Subsiste o perigo de incêndio.**

## LEGENDA DOS SÍMBOLOS

| | |
|---|---|
| | Aviso |
| | Proibição genérica |
| | Aparelho de classe II |

## INSTRUÇÕES GERAIS

**DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS [Fig. Z]**

Observar a Figura [Z] na secção das ilustrações para controlar o conteúdo da embalagem.

Todas as figuras encontram-se nas páginas internas da capa.

1. Ecrã LED
2. Indicador luminoso de ativação e bloqueio de teclas
3. Sistema de fechamento das pranchas
4. Cabo de alimentação
5. Tecla ⏻ (desligado/ligado)
6. Teclas de regulação da temperatura (tecla + e tecla -)
7. Pranchas aquecedoras



MI000891_multi.indd 53 6/12/12 3:31 PM

## PT

Para as características do aparelho, consultar a embalagem externa.

Utilizar somente com os acessórios fornecidos.

## CONSELHOS ÚTEIS

A aprendizagem rápida da modalidade de uso da prancha permitirá determinar exatamente o tempo de aplicação para obter o efeito desejado em seus cabelos.

- Os cabelos devem estar secos, limpos e sem resíduos de laca, espuma modeladora para cabelos ou gel.
- Pentear os cabelos e eliminar todos os nós.
- Iniciar o alisamento a partir da nuca, continuar nos lados e finalizar com a parte da frente.
- Durante o uso, aquecimento e arrefecimento da prancha, posicionar o aparelho em uma superfície lisa e resistente ao calor.
- Durante o processo de alisamento, prestar atenção para não aproximar muito a prancha às áreas sensíveis do rosto, das orelhas, do pescoço ou da pele.

**ATENÇÃO!**

**Depois de usar a prancha, certificar-se de que o aparelho esteja completamente arrefecido antes de acondicioná-lo.**

**Nunca enrolar o cabo de alimentação ao redor do aparelho.**

## EMPREGO

### PREPARAÇÃO DOS CABELOS

- Lavar e pentear normalmente os cabelos, desfazendo os nós.
- Secar e escovar os cabelos, das raízes às pontas.

### INSTRUÇÕES PARA O USO

- Ligar a ficha (4) à rede de alimentação elétrica.
- Pressionar a tecla ⏻ (5). O ecrã LED (1) acende.
- Selecionar a temperatura desejada em um intervalo de 150°C a 230°C, conforme o tipo de cabelo e o efeito desejado, se mais ou menos definido; a temperatura pode ser variada a qualquer momento pressionando as teclas + ou - (6).



MI000891_multi.indd 54 6/12/12 3:31 PM

- Depois de selecionar a temperatura desejada, é possível ativar o bloqueio das teclas pressionando duas vezes a tecla ⏻ (5) rapidamente. Esta função permite evitar alterações acidentais de temperatura durante o processo de uso da prancha. A ativação do bloqueio de teclas é sinalizada pelo acendimento do indicador luminoso (2); o bloqueio pode se desativado pressionando novamente, e por duas vezes de modo rápido, a tecla ⏻ (5).
- O ecrã LED (1) pisca até que as pranchas alcancem a temperatura configurada.

  Assim que for alcançada a temperatura, o ecrã LED (1) permanece aceso de modo estável, sem piscar.
- Segurar entre os dedos uma madeixa fina e pouco volumosa de cabelos, da mesma largura da prancha, e colocá-la entre as duas pranchas;
- Com uma mão, mantenha esticada a madeixa e com a outra faça deslizar a prancha fechada, partindo das raízes em direção às pontas.
- Ao terminar a modelagem dos cabelos, desligar o aparelho mantendo pressionada a tecla ⏻ (5) e retirar a ficha da prancha da tomada.

**É importante observar que: É possível que se forme vapor durante o alisamento; trata-se da humidade em excesso dos cabelos que evapora.**

**DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO**

A prancha desliga-se automaticamente após 1 hora.

## LIMPEZA

Desligar o aparelho pressionando a tecla ⏻ (5) e retirar a ficha (4) da tomada.

- Aguardar que as pranchas (7) estejam arrefecidas.
- Limpar as superfícies das pranchas (7) e da empunhadura com um pano macio e húmido.

**Antes de reutilizar o aparelho, certificar-se de que todas as peças limpas com pano húmido estejam completamente secas!**



MI000891_multi.indd 55 6/12/12 3:31 PM

**PT**

## ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis Eliminá-lo em conformidade com as normas de tutela ambiental.

O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE.

Isto refere-se à reciclagem de substâncias úteis contidas no aparelho e permite a redução do impacto ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

## ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o Número Verde abaixo referido ou consultando o site internet.

O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada.

A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891
06'12 (MMYY)



MI000891_multi.indd 56 6/12/12 3:31 PM

# НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА ПРЕСА ЗА КОСА

*Уважаеми клиенте, IMETEC Ви благодари за закупуването на този продукт. Убедени сме, че ще оцените качеството и надеждността на този уред, проектиран и произведен с основна цел, за задоволяване нуждите на клиента. Наръчникът е съставен съгласно действащата европейска нормативна EN 62079.*

## ВНИМАНИЕ! Инструкции и предупреждения за безопасна работа.

**Преди използване на уреда, прочетете внимателно и спазвайте инструкциите за работа, и по-специално се придържайте към предупрежденията за безопасност. Съхранявайте този наръчник, заедно със съответната илюстрована листовка за бърза справка, за извършване на справка през целия период на използване на уреда. При предоставяне на уреда на трети лица, предайте пълната документация заедно с уреда.**

**В случай, че при четене на тази книжка с инструкции за работа, срещнете затруднения в разбирането на начина на използване на уреда или други, преди използване на уреда се свържете с фирмата, на адреса указан на последната страница.**

## СЪДЪРЖАНИЕ

**Предупреждения за безопасност . . . . . 58**
**Легенда символи . . . . . 60**
**Описание на уреда и на аксесоарите . . . . . 60**
**Полезни съвети . . . . . 61**
**Употреба . . . . . 61**
**Почистване . . . . . 62**
**Изхвърляне . . . . . 63**
**Сервиз и гаранция . . . . . 63**



MI000891_multi.indd 57 6/12/12 3:31 PM

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред може да се използва от малолетни, над 8 годишна възраст, от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или от неопитни лица, само след предварителен инструктаж относно рисковете, свързани с използване на уреда.

  Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда, не трябва да се извършват от деца, без надзор от страна на възрастен.
- При използване на уреда в мокри помещения, след използване, изключете щепселът от контакта, предвид че, близостта до водата е опасна дори и при изключен уред.
- С цел осигуряване на най-добра защита, се препоръчва инсталиране по електрическа верига, захранваща мокрото помещение, на приспособление с диференциален ток, чийто



MI000891_multi.indd 58 6/12/12 3:31 PM

**номинален диференциален ток да не превишава 30mA (идеална стойност 10mA). Обърнете се за съвет към вашият инсталатор.**

**ВНИМАНИЕ!Неизползвайте този уред в близост до вани, мивки или други съдове за съхранение на вода! В никакъв случай не потапяйте уреда във вода!**

- **След изваждане на уреда от опаковката, използвайки предоставената схема, проверете целостта на доставката и евентуално наличие на повреди при транспортиране. При съмнения, не използвайте уреда, а се обърнете към оторизиран сервиз за техническо обслужване на уреди.**
- **Опаковъчният материал не трябва да се използва като играчка за деца! Съхранявайте пластмасовият плик далеч от достъпа на деца; опасност от задушаване!**
- **Преди свързване на уреда, проверете дали данните на напрежението на мрежата, посочени на указателната табелка, отговарят на тези на наличната електрическа мрежа. Указателната табелка е поставена на уреда.**
- **Настоящият уред трябва да се използва единствено за предназначението, за което е предвиден, а именно като четка за коса за домашна употреба. Всяко друга употреба, се смята за не по предназначение и следователно за опасна.**

**НЕ използвайте уреда с мокри ръце или с влажни или боси крака.**

**НЕ дърпайте захранващият кабел или уреда за да изключите щепсела от електрическият контакт.**

**НЕ излагайте уреда на влага или на действието на атмосферни влияния (дъжд, слънце).**

- **Винаги изключвайте щепсела от електрическото захранване, преди почистване или поддръжка и при неизползване на уреда.**



MI000891_multi.indd 59 6/12/12 3:31 PM

## BG

- **При повреда или лоша работа на уреда, го изключете и не го включвайте. За евентуален ремонт се обръщайте единствено към оторизиран център за сервизна поддръжка.**
- **Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от оторизиран технически сервизен център, с цел предпазване от всякакви рискове.**
- **Уредът трябва да се използва само за човешки косми. Да не се използва за животни или за перуки от изкуствен материал.**
- **За почистване на уреда използвайте суха кърпа.**

**НЕ впръсквайте лак за коса когато уредът е включен. Има опасност от пожар.**

## ЛЕГЕНДА СИМВОЛИ

| | |
|---|---|
| | Предупреждение |
| | Обща забрана |
| | Уред клас II |

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

### ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И НА АКСЕСОАРИТЕ [СХ. Z]

Погледнете Схема [Z] в раздела с картинките, за да проверите съдържанието на опаковката.

Всички схеми са включени от вътрешната страна на корицата.

1. Екран с индикатор
2. Индикатор за включена блокировка бутони
3. Блокировка за затваряне на пресата
4. Захранващ кабел
5. Бутон ⏻ (изключен/включен)
6. Бутони за регулиране на температурата (бутон + и бутон -)
7. Загряващи плочи



MI000891_multi.indd 60 6/12/12 3:31 PM

За характеристиките на уреда, погледнете външната опаковка.

Използвайте само с доставените аксесоари.

## ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

Бързото възприемане на начинът на работа на четката за коса, ще ви позволи да определите точното време на приложение, за получаване на желаният ефект върху косата.

- Проверете дали косата е суха, чиста и без наличие на лак, пяна или гел за коса.
- Срешете косата, като отстраните заплитания на косите.
- Започнете изпъването от тила, продължете от двете страни и накрая отпред.
- По време на употреба, загряване, охлаждане на четката, поставяйте уреда на равна и устойчива на топлина повърхност.
- По време на работа, бъдете внимателни и не приближавайте прекалено близо четката до лицето, ушите, шията или кожата.

**ВНИМАНИЕ!**

**След приключване на работата с четката за коса, проверете дали е напълно изстинала, преди да я приберете за съхранение.**

**При никакви обстоятелства не увивайте кабела около уреда.**

## УПОТРЕБА

### ПОДГОТОВКА НА КОСАТА

- Измийте косата както обикновено и я срешете за премахване на заплитания на косите.
- Изсушете косите и ги разчеткайте от корена към върховете.

### УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

- Включете щепсела (4) към захранващата мрежа.
- Натиснете бутона ⏻ (5). Екрана с LED (1) светва.
- Изберете желаната температура в интервала между 150°C и 230°C в зависимост от косата и от желаният ефект, повече или по-малко изразен; температурата може да се мени по всяко време с натискане на бутоните + или - (6).



MI000891_multi.indd 61 6/12/12 3:31 PM

- След избиране на желаната температура, може да се активира блокировката на бутоните с натискане два пъти бързо бутона ⏻ (5). Тази функция позволява избягване случайни смени на температурата по време на използване на пресата. Активирането на блокировката на бутоните се указва стс светване на индикатора (2); блокировката се изключва с повторно натискане два пъти бързо бутона ⏻ (5).
- Екрана led (1) мига докато плочите достигнат зададената температура.

  При достигане на температурата екрана (1) свети постоянно;
- Хванете между пръстите тънъккичур с малък обем коса, със същата дължина като тази на пресата и го вмъкнете между двете плочи.
- С една ръка дръжте опънат кичура и с другата плъзнете затворена пресата, от корените към върховете.
- След приключване на операциите по оформяне на косата, изключете уреда като държите натиснат бутона ⏻ (5) и изключете пресата от електрическия контакт.

**Забележка: По време на издърпването, може да се образува пара; това е резултат от изпаряване, при обработка на по-влажни коси.**

**АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ**

Пресата изключва автоматично 1 час след включването.

## ПОЧИСТВАНЕ

Изключете уреда като натиснете за бутона ⏻ (5) и изключите щепсела (4) от електрическият контакт

- Изчакайте плочите (7) да изстинат.
- Почистете повърхностите на плочите (7) и на ръкохватката с мека и влажна кърпа.

**Преди да използвате уреда, проверете дали всички части, които сте почистили с влажна кърпа са напълно изсъхнали!**



MI000891_multi.indd 62 6/12/12 3:31 PM

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Опаковката на уреда е съставена от материали с рециклиране. Изхвърляйте я съгласно нормите за опазване на околната среда.

Съгласно европейски норматив 2002/96/CE, уредът с изтекъл срок трябва да се унищожава по съответния начин.

Материалите с рециклиране, от които е съставен уреда се събират, за избягване замърсяването на околната среда. За повече информация, обърнете се към местният орган по унищожаване или към търговеца разпространяващ уреда.

## СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Относно ремонта или резервни части, се обърнете към оторизиран център за сервиз на клиенти IMETEC, като се обадите на безплатният номер за Италия, посочен тук долу, или като направите справка на интернет сайта.

Уредът е покрит с гаранция на производителя. За повече подробности, направете справка с приложеният гаранционен лист.

Неспазването на инструкциите, включени в този наръчник за използване, грижи и поддръжката на уреда, води до загуба на правото на гаранция на производителя.

IMETEC
www.imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000891
0612 (MMYY)



MI000891_multi.indd 63 6/12/12 3:31 PM